SII 12.137: original edition by V. Venkatasubba Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 137. (A.R. No. 113 of 1934-35). ARAKAṆḌANALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT. ON THE SOUTH WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE OPPILĀMAṆĪŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv12p0i0137

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII12/DHARMA_INSSIIv12p0i0137.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription of the **3rd year** registers the gift of the village Śembiyaṉmādēvi in Meykuṉṟā-nāḍu ‘on the southern bank of the Peṇṇai’, in his nāḍu, by **Chōḷatuṅgap-Pallavaraiyaṉ Śrīpāladēvaṉ Marundāḷvārnāyaṉ** *alias* **Rājarāja-Śrīpālaṉ** of Pērāyil who had his *paṟṟu* in Kaṇṇuḍainallūr, for early morning service, worship, offerings, lamps etc., in the temple of Opporuvarumillāda-Nāyanār at Tiruvaṟaiyaṇinallūr.

The details of date given in the inscription correspond to A.D. 1246, March 9, Friday.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] cakalapuvaṉacca〈k〉karavattikaḷ **śrī**kopperuñciṅkateva〈r〉kku

yāṇṭu 3〈2〉Āvatu minanāyaṟṟu Aparapa**kṣa**ttu pañcamiyum veḷḷi〈k〉kiḻamaiyum peṟṟa Aniḻattu nā〈3〉ḷ tiruvaṟaiyaṇinallūr Uṭaiyār Opporuvarumillātanāyanāṟku kaṇṇuṭai〈4〉nallūṟ paṟṟuṭaiya perāyiluṭaiyāṉ coḷatuṅkappallavaraiyaṉ ci(p)ā〈5〉latevaṉ maruntāḻvārnāyaṉāna Irā〈ca〉rācaccipālaṉeṉ peṇṇait teṉkarai mey〈6〉kuṉṟānāṭṭu Eṉṉāṭṭil cempiyaṉmātevi nāṟpāṟkellaik kuḷppaṭṭa nañcai puñcai〈7〉 taṟiIṟai taṭṭārppāṭṭamum kācāyaṅkaḷ Uḷpaṭa melnokkina maramum kiḻnokkina kiṇa〈8〉ṟum maṟṟu〈m〉 nāṉ koḷḷa〈k〉kaṭava kaṭamai kuṭimai Evattevai Epperpaṭṭanavu〈m〉 Iṉnāyanārkku〈9〉 ciṟukālaiccanti tirumantira〈p〉ponakattukkum nittanimantattukkum Amutupaṭikkum tirumeṟpūccum〈10〉 tiruppariacaṭṭamum tiruviḷakkum Uḷpaṭṭa veñcanattukkum maṟṟum Epperpaṭṭanattukkum Ivūr〈11〉 viṭṭu cantirātittavaraiyum cellakkaṭavatāka viṭṭuk kalveṭṭik kuṭutten coḷatu〈12〉ṅkappallavaraiyan cipālatevan maruntāḻvārnāyanāṉa Irā〈ca〉rāca cipālaneṉ [|] I〈13〉tu māṟuvāṉ keṅkaiIṭai kumariṭai kurālpacuk koṉṟāṉ pāvaṅ koḷvāṉ [|]〈14〉 **I**tu panmā**heśvara rakṣai** ☙~

Bibliography

Digital edition of SII 12.137 by Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Page 70, item 137.